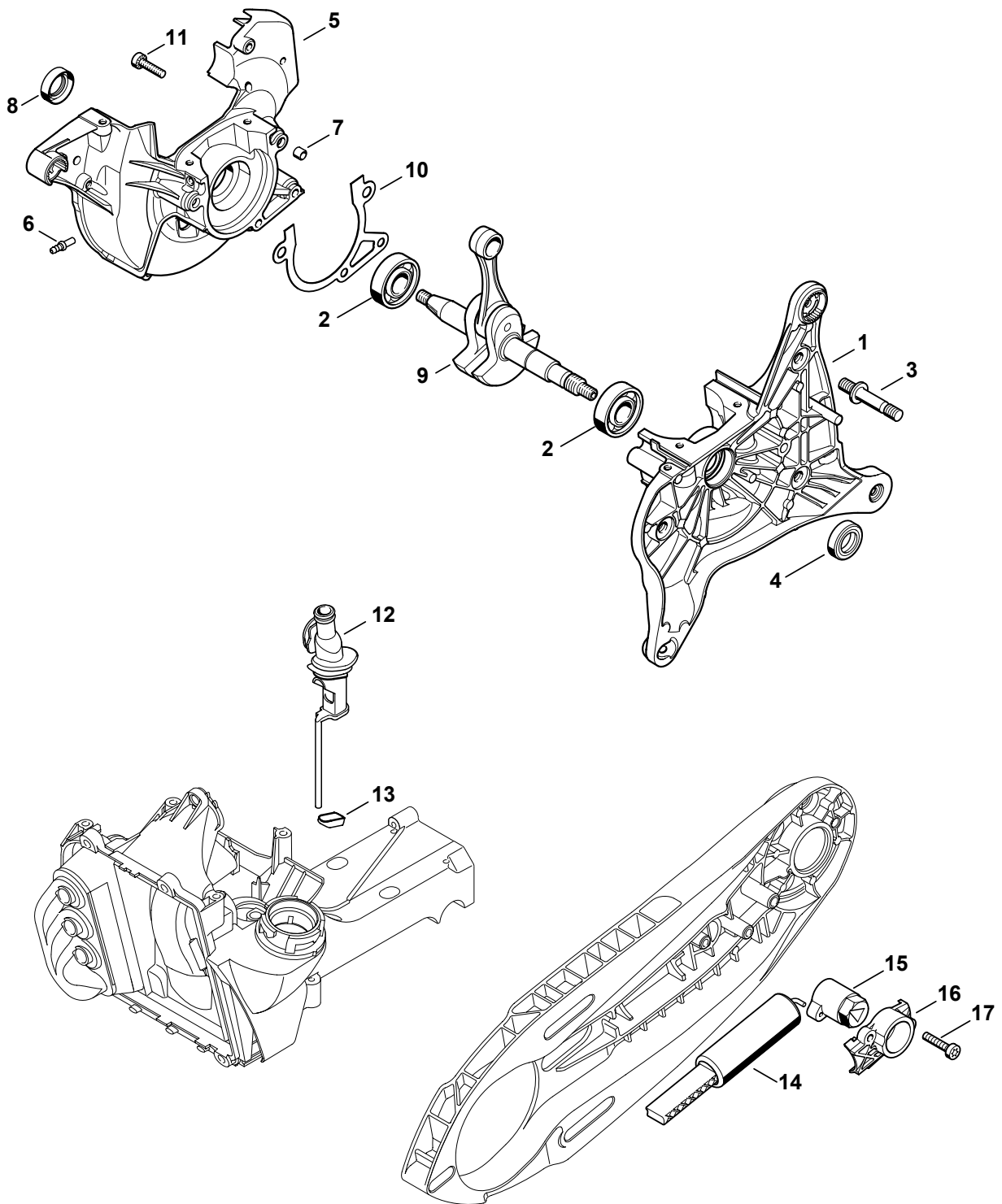


STIHL TS 410, 420 (4238)**Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces**

- A** Kurbelgehäuse
Crankcase
Carter de vilebrequin
- B** Zylinder, Schalldämpfer
Cylinder, Muffler
Cylindre, Silencieux
- C** Kupplung, Griffrohr
Clutch, Handlebar
Embrayage, Poignée tubulaire
- D** Anwerfvorrichtung
Rewind starter
Dispositif de lancement
- E** Tankgehäuse
Tank housing
Carter de réservoir
- F** Zündanlage
Ignition system
Dispositif d'allumage
- G** Vergaser C1Q-S118
Carburetor C1Q-S118
Carburateur C1Q-S118
- H** Luftfilter, Haube
Air filter, Shroud
Filtre à air, Capot
- J** Lager mit Schutz mit Wasseranschluss
Support with guard with water attachment
Palier avec pièce de protection avec
raccordement d'eau
- K** Anbausatz Räder
Wheel kit
Kit de montage de roues
- L** Druckwasserbehälter
Pressurized water tank
Réservoir d'eau sous pression
- M** Werkzeuge
Tools
Outils



370ET000 SC

Illustration A

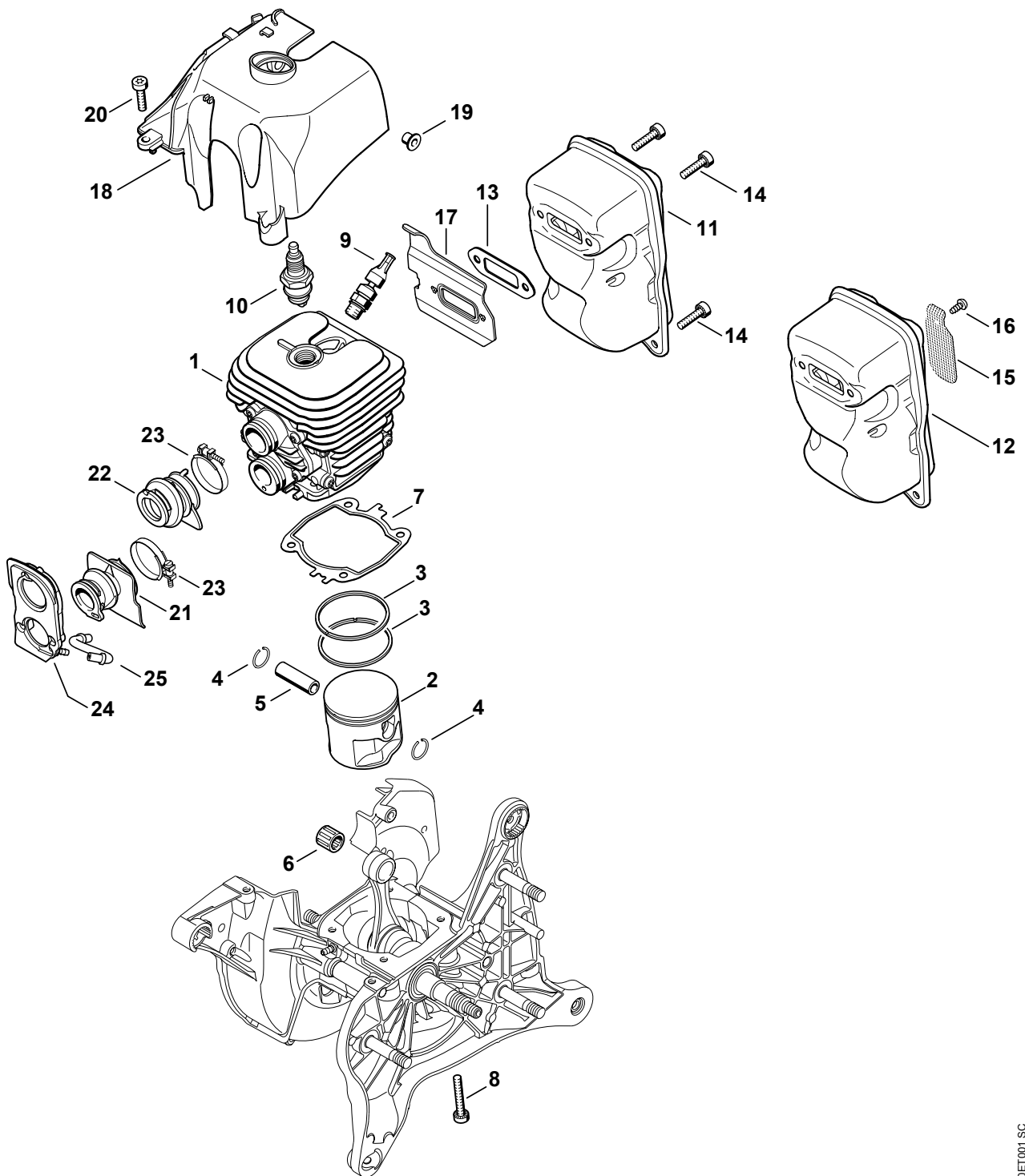
Kurbelgehäuse

Crankcase

Carter de vilebrequin

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|---|---|---|
| 1 | 4238 020 2901 | 1 | Kurbelgehäusehälfte □ 2 - 4 | Crankcase □ 2 - 4 | Demi-carter de vilebrequin □ 2 - 4 |
| 2 | 9503 003 0351 | 1 | Kugellager DIN625-15x36,3x11 | Grooved ball bearing 15x36.3x11 | Roulement rainuré à billes 15x36,3x11 |
| 3 | 0000 953 6606 | 3 | Stiftschraube | Stud | Goujon fileté |
| 4 | 9630 951 1696 | 1 | WDR B15x26x7 | Oil seal 15x26x7 | Bague d'étanchéité 15x26x7 |
| 5 | 4238 020 2601 | 1 | Kurbelgehäusehälfte, Lüfterseite □ 2, 6 - 8 | Crankcase, fan side □ 2, 6 - 8 | Demi-carter de vilebrequin, côté ventilateur □ 2, 6 - 8 |
| 6 | 0000 988 5211 | 1 | Stutzen | Connector | Manchon |
| 7 | 0000 988 8600 | 2 | Hülse | Sleeve | Douille |
| 8 | 9640 003 1570 | 1 | WDR DIN3760-BS15x24x7 | Oil seal 15x24x7 | Bague d'étanchéité 15x24x7 |
| 9 | 4238 030 0400 | 1 | Kurbelwelle | Crankshaft | Vilebrequin |
| 10 | 4238 029 0500 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 11 | 9022 371 1020 | 4 | Schraube IS-M5x20-12.9 | Spline screw IS-M5x20 | Vis cylindrique IS-M5x20 |
| 12 | 4238 141 5400 | 1 | Schlauch | Hose | Tuyau |
| 13 | 4238 141 1800 | 1 | Hülse | Sleeve | Douille |
| 14 | 4238 660 0400 | 1 | Spannvorrichtung | Belt tensioner | Système de tension |
| 15 | 4224 664 2100 | 1 | Spannhebel | Clamping lever | Levier de serrage |
| 16 | 4224 664 4200 | 1 | Deckel | Cover | Couvercle |
| 17 | 9075 478 4159 | 2 | Schraube IS-D5x24 | Pan head self-tapping screw IS-D5x24 | Vis cylindrique IS-D5x24 |
| | 4238 007 1003 | 1 | Dichtungssatz (B) □ 4, 8, 10 | Set of gaskets (B) □ 4, 8, 10 | Jeu de joints (B) □ 4, 8, 10 |

(1) TS 410, (2) TS 410-Z, (3) TS 420, (4) TS 420-Z



370ET001 SC

Illustration B

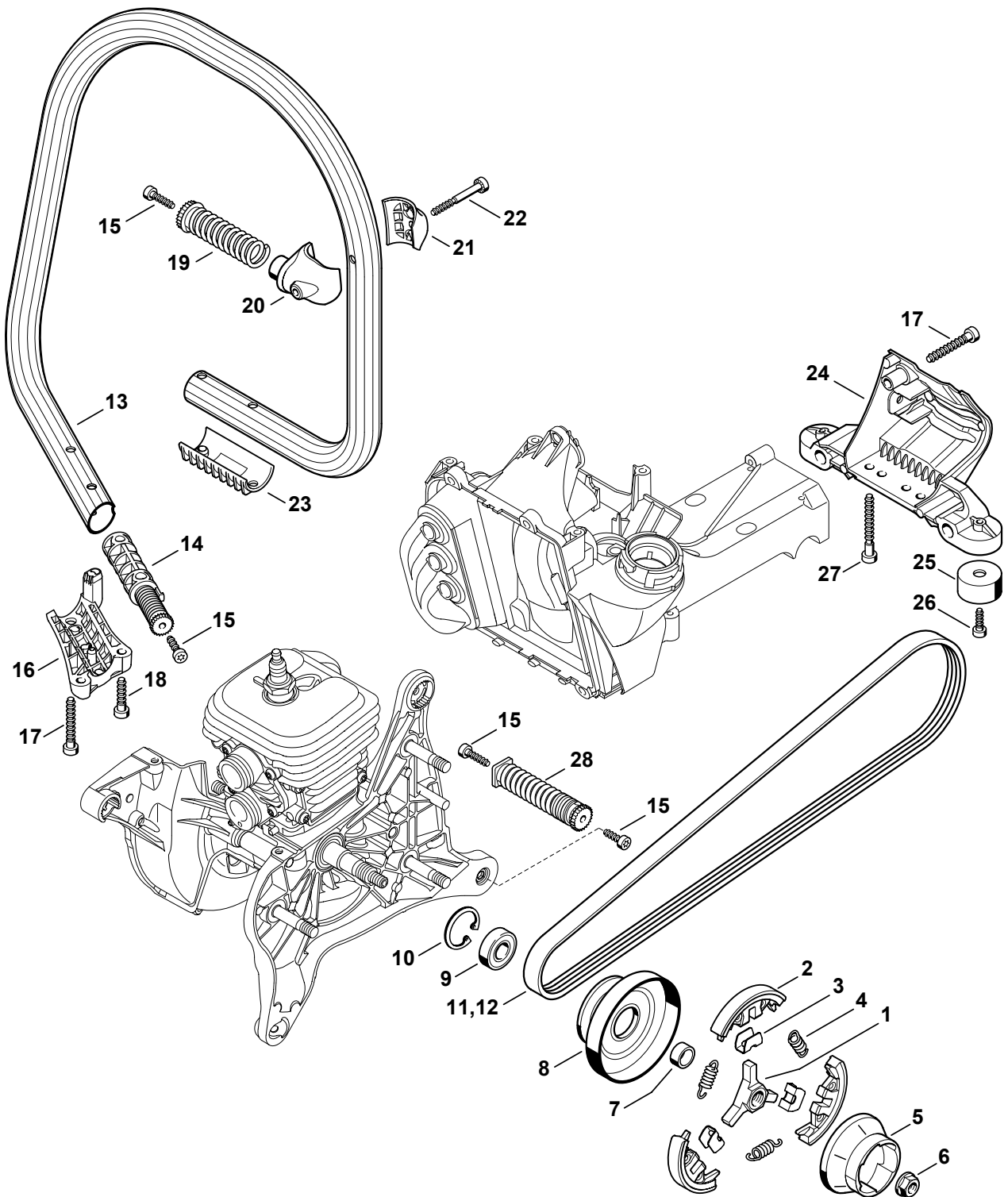
Zylinder, Schalldämpfer

Cylinder, Muffler

Cylindre, Silencieux

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|--|--|---|
| 1 | 4238 020 1202 | 1 | Zylinder mit Kolben Ø 50 mm □ 2 - 5 | Cylinder with piston Ø 50 mm □ 2 - 5 | Cylindre avec piston Ø 50 mm □ 2 - 5 |
| 2 | 4238 030 2003 | 1 | Kolben Ø 50 mm □ 3 - 5 | Piston Ø 50 mm □ 3 - 5 | Piston Ø 50 mm □ 3 - 5 |
| 3 | 1128 034 3000 | 2 | Verdichtungsring Ø 50x1,2 mm | Piston ring Ø 50x1.2 mm | Segment de piston Ø 50x1,2 mm |
| 4 | 9463 650 1000 | 2 | Sprengring DIN73130-C10 | Snap ring 10 | Jonc d'arrêt 10 |
| 5 | 4238 034 1500 | 1 | Kolbenbolzen 10x6x32 | Piston pin 10x6x32 | Axe de piston 10x6x32 |
| 6 | 9512 003 2344 | 1 | Nadelkranz 10x14x13 | Needle cage 10x14x13 | Cage à aiguilles 10x14x13 |
| 7 | 4238 029 2300 | 1 | Zylinderdichtung | Cylinder gasket | Joint de cylindre |
| 8 | 9022 371 1073 | 4 | Schraube IS-M5x32-10.9 | Spline screw IS-M5x32 | Vis cylindrique IS-M5x32 |
| 9 | 4238 020 9400 | 1 | Dekompressionsventil | Decompression valve | Soupape de décompression |
| 10 | 1110 400 7005 | 1 | Zündkerze Bosch WSR 6 F | Spark plug Bosch WSR 6 F | Bougie Bosch WSR 6 F |
| 10 | 0000 400 7000 | 1 | Zündkerze NGK BPMR7A | Spark plug NGK BPMR7A | Bougie NGK BPMR7A |
| 11 | 4238 140 0610 | 1 | Schalldämpfer (1,3) □ 13, 14, 17 | Muffler (1,3) □ 13, 14, 17 | Silencieux (1,3) □ 13, 14, 17 |
| 12 | 4238 140 0611 | 1 | Schalldämpfer USDA Cert. I.D. 4238/01 USA, CDN, AUS, NZ (2,4) □ 13 - 17 | Muffler USDA Cert. I.D. 4238/01 USA, CDN, AUS, NZ (2,4) □ 13 - 17 | Silencieux USDA Cert. I.D. 4238/01 USA, CDN, AUS, NZ (2,4) □ 13 - 17 |
| 13 | 4238 149 0600 | 1 | Auspuffdichtung | Exhaust gasket | Joint d'échappement |
| 14 | 9022 371 1020 | 3 | Schraube IS-M5x20-12.9 | Spline screw IS-M5x20 | Vis cylindrique IS-M5x20 |
| 15 | 4238 141 9000 | 1 | Gitter USA, CDN, AUS, NZ (2,4) | Screen USA, CDN, AUS, NZ (2,4) | Grille USA, CDN, AUS, NZ (2,4) |
| 16 | 9039 448 0656 | 1 | Schraube M4x9,6 USA, CDN, AUS, NZ (2,4) | Self-tapping screw M4x9.6 USA, CDN, AUS, NZ (2,4) | Vis taraud M4x9,6 USA, CDN, AUS, NZ (2,4) |
| 17 | 4238 141 3200 | 1 | Kühlblech | Cooling plate | Tôle de refroidissement |
| 18 | 4238 080 0900 | 1 | Luftführungshaube □ 19 | Air guide shroud □ 19 | Capot de canalisation d'air □ 19 |
| 19 | 9991 003 5087 | 1 | Hülse 7,5x6,8 | Sleeve 7.5x6.8 | Douille 7,5x6,8 |
| 20 | 9022 371 1020 | 2 | Schraube IS-M5x20-12.9 | Spline screw IS-M5x20 | Vis cylindrique IS-M5x20 |
| 21 | 4238 141 2203 | 1 | Krümmmer | Manifold | Coude |
| 22 | 4238 141 2202 | 1 | Krümmmer | Manifold | Coude |
| 23 | 9771 021 2536 | 2 | Spannschelle 30x5 | Hose clamp 30x5 | Collier de serrage 30x5 |
| 24 | 4238 140 2200 | 1 | Flansch | Flange | Bride |
| 25 | 0000 141 8600 | 1 | Impulsschlauch | Impulse hose | Tuyau d'impulsions |
| | 4238 007 1003 | 1 | Dichtungssatz (B) □ 7, 13 | Set of gaskets (B) □ 7, 13 | Jeu de joints (B) □ 7, 13 |

(1) TS 410, (2) TS 410-Z, (3) TS 420, (4) TS 420-Z



370ET002-SC

Illustration C

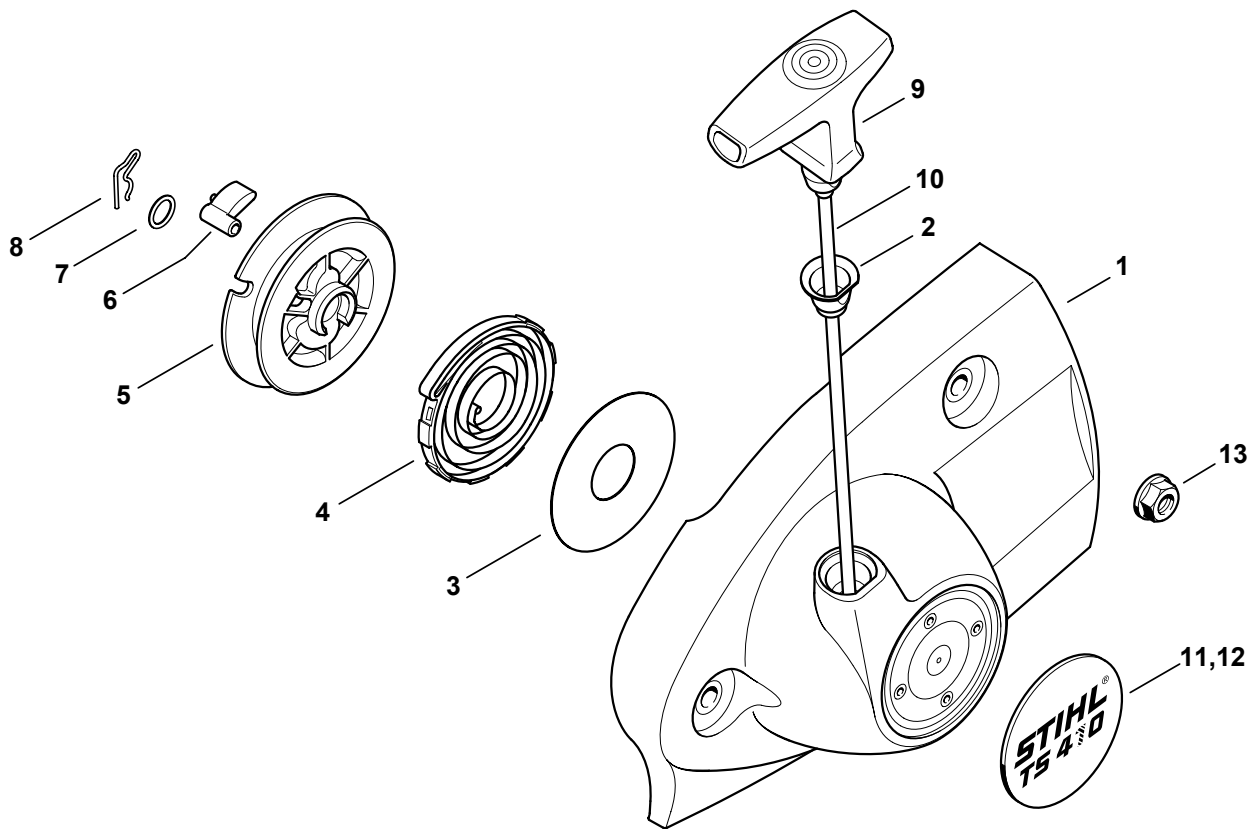
Kupplung, Griffrohr

Clutch, Handlebar

Embrayage, Poignée
tubulaire

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|------------------------------------|---|--|
| | 1125 160 2005 | 1 | Kupplung □ 1 - 4 | Clutch □ 1 - 4 | Embrayage □ 1 - 4 |
| 1 | 1125 162 3202 | 1 | Mitnehmer | Carrier | Entraîneur |
| 2 | 1128 162 0806 | 3 | Fliehwicht | Clutch shoe | Masselotte |
| 3 | 1128 162 3000 | 3 | Halter | Retainer | Pièce de fixation |
| 4 | 0000 997 5815 | 3 | Zugfeder | Tension spring | Ressort de tension |
| 5 | 4238 195 0600 | 1 | Starterrad | Starter cup | Roue de lanceur |
| 6 | 0000 955 0802 | 1 | Bundmutter M8x1 | Collar nut M8x1 | Écrou à embase M8x1 |
| 7 | 0000 036 0200 | 1 | Ring | Ring | Anneau |
| 8 | 4238 760 8500 | 1 | Riemenscheibe □ 9, 10 | Poly V-belt pulley □ 9, 10 | Poulie à courroie □ 9, 10 |
| 9 | 9503 003 5136 | 1 | Kugellager DIN625-6001-2RS | Grooved ball bearing 6001-2RS | Roulement rainuré à billes 6001-2RS |
| 10 | 9456 621 3100 | 1 | Sicherungsring DIN472-28x1,2 | Circlip 28x1.2 | Circlip 28x1,2 |
| 11 | 9490 000 7901 | 1 | Keilrippenriemen 5PJ740LB (1,2) | Poly V-belt, ribbed 5PJ740LB (1,2) | Courroie poly-V 5PJ740LB (1,2) |
| 12 | 9490 000 7900 | 1 | Keilrippenriemen 5PJ801LB (3,4) | Poly V-belt, ribbed 5PJ801LB (3,4) | Courroie poly-V 5PJ801LB (3,4) |
| 13 | 4238 791 1700 | 1 | Griffrohr | Handlebar | Poignée tubulaire |
| 14 | 4238 790 8301 | 1 | AV-Feder | AV-Spring | AV-Ressort |
| 15 | 9074 478 4425 | 4 | Schraube IS-P6x19 | Pan head self-tapping screw IS-P6x19 | Vis cylindrique IS-P6x19 |
| 16 | 4238 791 0910 | 1 | Klemmschale | Clamp | Monture de serrage |
| 17 | 9074 478 4705 | 2 | Schraube IS-P6x40 | Pan head self-tapping screw IS-P6x40 | Vis cylindrique IS-P6x40 |
| 18 | 9074 478 4545 | 2 | Schraube IS-P6x26,5 | Pan head self-tapping screw IS-P6x26.5 | Vis cylindrique IS-P6x26,5 |
| 19 | 4238 790 8302 | 1 | AV-Feder | AV-Spring | AV-Ressort |
| 20 | 4238 791 1900 | 1 | Griffrohrhalter | Handlebar support | Crampon de tube de poignée |
| 21 | 4238 791 0900 | 1 | Klemmschale | Clamp | Monture de serrage |
| 22 | 9075 478 4190 | 1 | Schraube IS-D5x45 | Pan head self-tapping screw IS-D5x45 | Vis cylindrique IS-D5x45 |
| 23 | 4238 791 0905 | 1 | Klemmschale | Clamp | Monture de serrage |
| | 4238 790 7600 | 1 | Stütze □ 24 - 26 | Support □ 24 - 26 | Support □ 24 - 26 |
| 24 | 4238 791 7601 | 1 | Stütze | Support | Support |
| 25 | 4205 790 9300 | 2 | Gummipuffer | Rubber buffer | Amortisseur en caoutchouc |
| 26 | 0000 951 1100 | 2 | Schraube IS-D5x20 | Screw IS-D5x20 | Vis cylindrique IS-D5x20 |
| 27 | 9074 478 4706 | 2 | Schraube IS-P6x50 | Pan head self-tapping screw IS-P6x50 | Vis cylindrique IS-P6x50 |
| 28 | 4238 790 8304 | 1 | AV-Feder | AV-Spring | AV-Ressort |

(1) TS 410, (2) TS 410-Z, (3) TS 420, (4) TS 420-Z



370ET003 SC

Illustration D

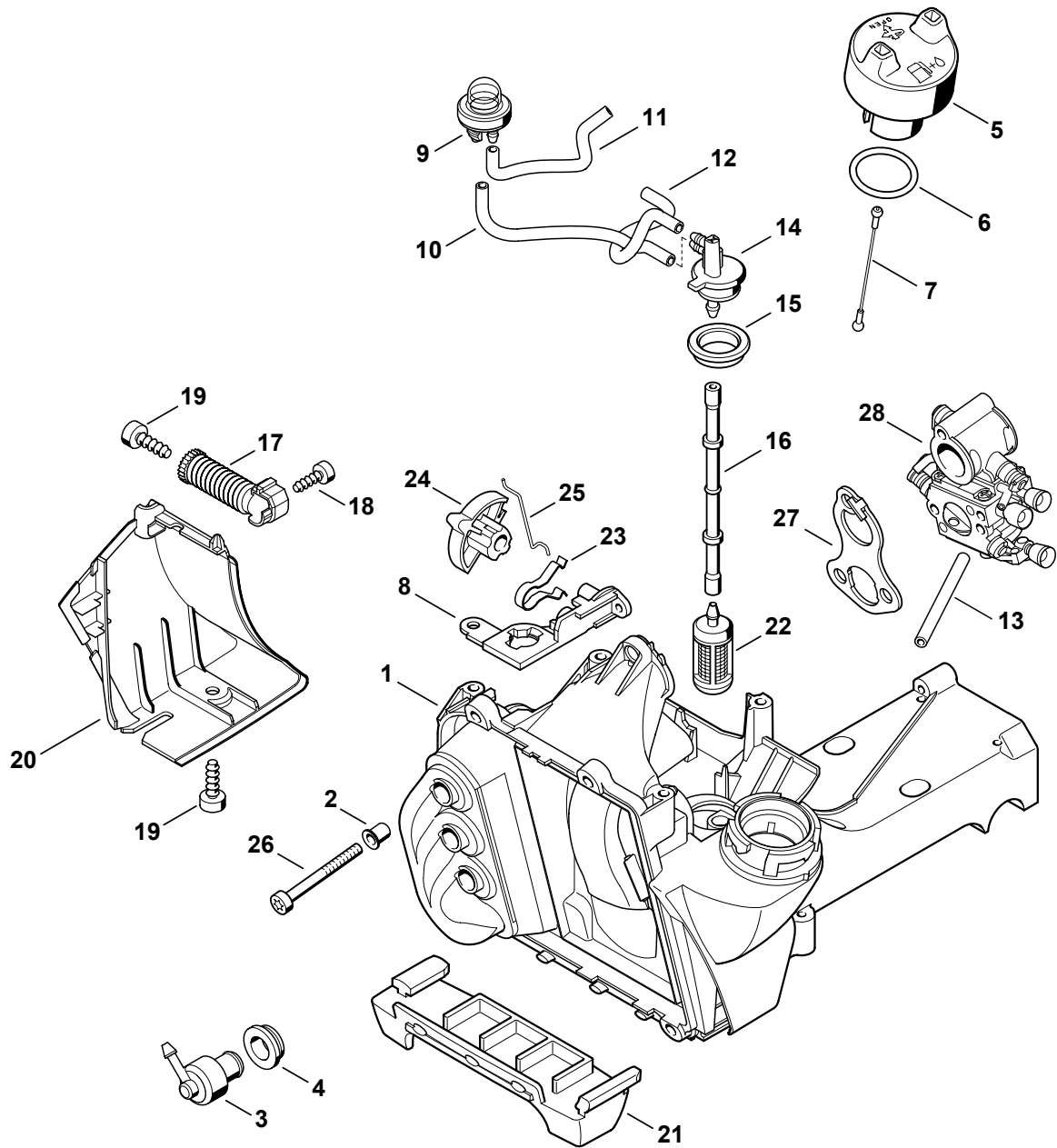
Anwerfvorrichtung

Rewind starter

Dispositif de lancement

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|--|--|--|
| | 4238 190 0300 | 1 | Starterdeckel mit Anwerfvorrichtung □ 1 - 12 | Starter cover with rewind starter □ 1 - 12 | Couvercle de lanceur avec lanceur □ 1 - 12 |
| 1 | 4238 190 0401 | 1 | Starterdeckel □ 2 | Starter cover □ 2 | Couvercle de lanceur □ 2 |
| 2 | 1110 084 9102 | 1 | Buchse | Bushing | Douille |
| 3 | 4238 195 9000 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| 4 | 4282 190 0600 | 1 | Rückholfeder | Rewind spring | Ressort de rappel |
| 5 | 4223 190 1001 | 1 | Seilrolle | Rope rotor | Poulie à câble |
| 6 | 4116 195 7200 | 1 | Klinke | Pawl | Cliquet |
| 7 | 0000 958 0923 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| 8 | 1118 195 3500 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 9 | 0000 190 3414 | 1 | Griff ElastoStart Ø 4,5 mm □ 10 | Starter grip ElastoStart Ø 4.5 mm □ 10 | Poignée ElastoStart Ø 4,5 mm □ 10 |
| 10 | 0000 190 2901 | 1 | Anwerfseil Ø 4,5 mm | Starter rope Ø 4.5 mm | Câble de lancement Ø 4,5 mm |
| 11 | 4238 967 1500 | 1 | Typenschild TS 410 (1,2) | Model plate TS 410 (1,2) | Plaque matricule TS 410 (1,2) |
| 12 | 4238 967 1501 | 1 | Typenschild TS 420 (3,4) | Model plate TS 420 (3,4) | Plaque matricule TS 420 (3,4) |
| 13 | 9220 260 1100 | 3 | Mutter DIN6923-M8-8 | Hexagon nut M8 | Écrou à six pans M8 |

(1) TS 410, (2) TS 410-Z, (3) TS 420, (4) TS 420-Z



370ET004-SC

Illustration E

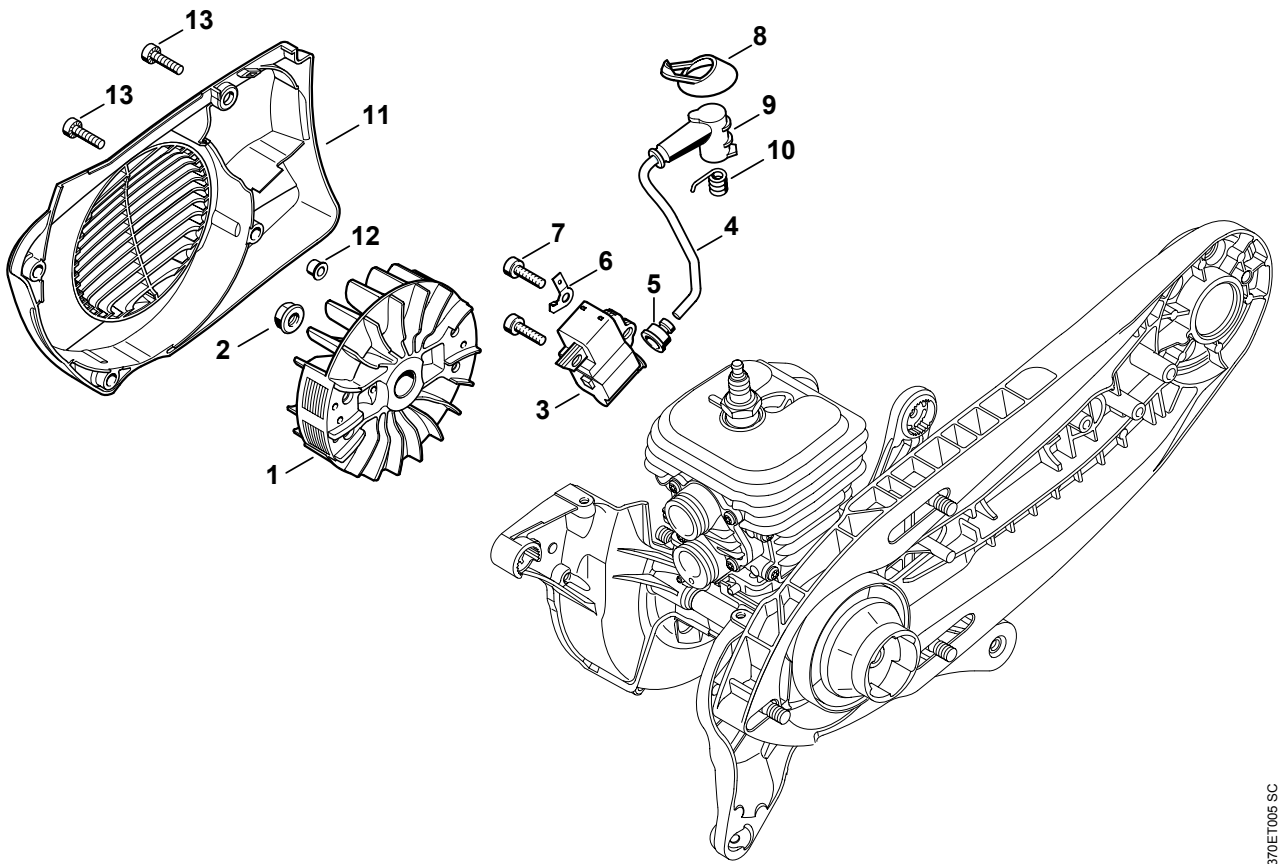
Tankgehäuse

Tank housing

Carter de réservoir

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|-------------------------------------|---|-------------------------------------|
| 1 | 4238 350 0813 | 1 | Tankgehäuse □ 1 - 22 | Tank housing □ 1 - 22 | Carter de réservoir □ 1 - 22 |
| 2 | 9443 825 7131 | 3 | Niet DIN7339-7,5x1x9,1 | Hollow rivet 7.5x1x9.1 | Rivet tubulaire 7,5x1x9,1 |
| 3 | 4238 350 5800 | 1 | Tanklüftung | Tank vent | Aération de réservoir |
| 4 | 4223 353 9201 | 1 | Tülle | Grommet | Douille |
| 5 | 0000 350 0502 | 1 | Tankverschluss □ 6, 7 | Filler cap □ 6, 7 | Bouchon de réservoir □ 6, 7 |
| 6 | 9645 948 2470 | 1 | RDR A 23x3-NBR78 | O-ring 23x3 | Joint torique 23x3 |
| 7 | 0000 350 0905 | 1 | Seil | Rope | Corde |
| 8 | 4238 352 8201 | 1 | Halter | Clamp | Crampon |
| 9 | 4238 350 6201 | 1 | Kraftstoffpumpe | Fuel pump | Pompe à carburant |
| 10 | | 1 | Schlauch 3,1x5,7x127 mm (D) | Hose 3.1x5.7x127 mm (D) | Tuyau 3,1x5,7x127 mm (D) |
| 11 | | 1 | Schlauch 3,1x5,7x93 mm (D) | Hose 3.1x5.7x93 mm (D) | Tuyau 3,1x5,7x93 mm (D) |
| 12 | | 1 | Schlauch 3,1x5,7x130 mm (D) | Hose 3.1x5.7x130 mm (D) | Tuyau 3,1x5,7x130 mm (D) |
| 13 | | 1 | Schlauch 3,1x5,7x102 mm (D) | Hose 3.1x5.7x102 mm (D) | Tuyau 3,1x5,7x102 mm (D) |
| | 0000 930 2803 | 1 | Schlauch 3,1x5,7 mm x 1 m (A,B) | Hose 3.1x5.7 mm x 1 m (A,B) | Tuyau 3,1x5,7 mm x 1 m (A,B) |
| | 0712 923 8004 | 1 | Schlauch 3,1x5,7 mm x 10 m (A,B) | Hose 3.1x5.7 mm x 10 m (A,B) | Tuyau 3,1x5,7 mm x 10 m (A,B) |
| 14 | 4238 353 2701 | 1 | Verbindungsstück | Connector | Pièce de raccordement |
| 15 | 4238 353 9200 | 1 | Tülle | Grommet | Douille |
| 16 | 4238 358 7700 | 1 | Schlauch | Hose | Tuyau |
| 17 | 4238 790 8300 | 1 | AV-Feder | AV-Spring | AV-Ressort |
| 18 | 9074 477 4130 | 1 | Schraube IS-P5x16 | Pan head self-tapping screw IS-P5x16 | Vis cylindrique IS-P5x16 |
| 19 | 9074 478 4425 | 2 | Schraube IS-P6x19 | Pan head self-tapping screw IS-P6x19 | Vis cylindrique IS-P6x19 |
| 20 | 4238 141 6300 | 1 | Luftführung | Air baffle | Défecteur d'air |
| 21 | 4238 354 0100 | 1 | Standfuß | Support foot | Pied |
| 22 | 0000 350 3506 | 1 | Saugkopf | Pickup body | Crépine d'aspiration |
| 23 | 4238 121 2400 | 1 | Blattfeder | Flat spring | Ressort à lame |
| 24 | 4238 121 6100 | 1 | Chokehebel | Choke lever | Levier de volet de démarrage |
| 25 | 4238 185 1500 | 1 | Chokegestänge | Choke rod | Tringlerie de volet de démarrage |
| 26 | 9022 341 1220 | 3 | Schraube IS-M5x48x22-10.9 | Spline screw IS-M5x48 | Vis cylindrique IS-M5x48 |
| 27 | 4238 129 0900 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 28 | 4238 120 0600 | 1 | Vergaser C1Q-S118 | Carburetor C1Q-S118 | Carburateur C1Q-S118 |
| | 4238 007 1003 | 1 | Dichtungssatz (B) □ 27 | Set of gaskets (B) □ 27 | Jeu de joints (B) □ 27 |

(1) TS 410, (2) TS 410-Z, (3) TS 420, (4) TS 420-Z



370ET005 SC

Illustration F

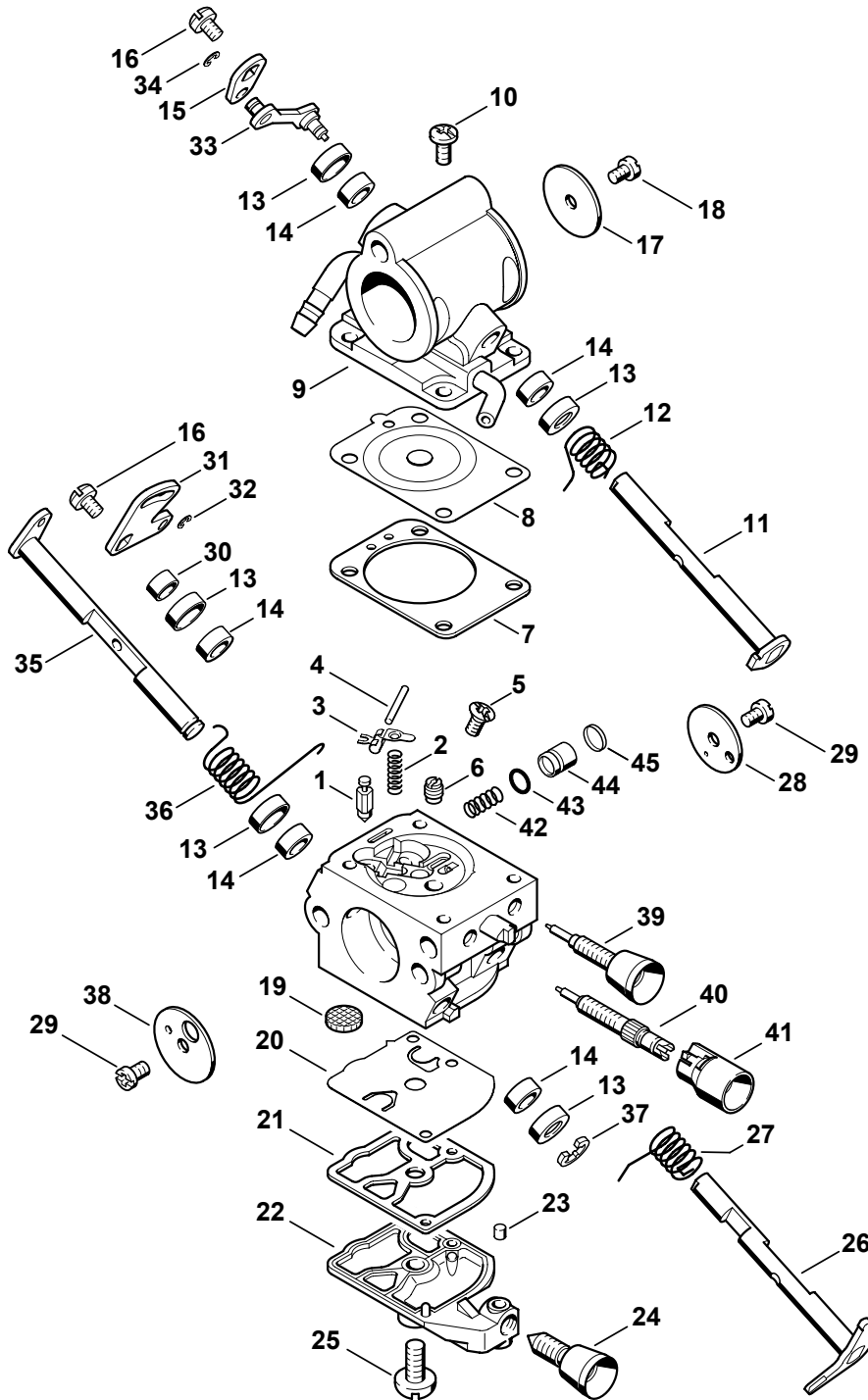
Zündanlage

Ignition system

Dispositif d'allumage

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|------------------------|---------------------------|----------------------------------|
| 1 | 4238 400 1202 | 1 | Schwungrad | Flywheel | Rotor |
| 2 | 0000 955 0802 | 1 | Bundmutter M8x1 | Collar nut M8x1 | Écrou à embase M8x1 |
| 3 | 4238 400 1301 | 1 | Zündmodul □ 4, 5 | Ignition module □ 4, 5 | Module d'allumage □ 4, 5 |
| 4 | | 1 | Zündleitung 275 mm (D) | Ignition lead 275 mm (D) | Câble d'allumage 275 mm (D) |
| | 0000 405 0600 | 1 | Zündleitung 1 m (A,B) | Ignition lead 1 m (A,B) | Câble d'allumage 1 m (A,B) |
| | 0000 930 2251 | 1 | Zündleitung 10 m (A,B) | Ignition lead 10 m (A,B) | Câble d'allumage 10 m (A,B) |
| 5 | 0000 989 1002 | 1 | Schutztülle | Grommet | Douille de protection |
| 6 | 4238 431 2100 | 1 | Steckzunge | Connector tag | Languette enfichable |
| 7 | 9022 341 1019 | 2 | Schraube IS-M5x20-10.9 | Spline screw IS-M5x20 | Vis cylindrique IS-M5x20 |
| 8 | 4223 084 1600 | 1 | Abdeckung | Cover | Recouvrement |
| 9 | 1128 405 1000 | 1 | Zündleitungsstecker | Spark plug boot | Contact de câble d'allumage |
| 10 | 0000 998 0604 | 1 | Schenkelfeder | Torsion spring | Ressort coudé |
| 11 | 4238 080 3100 | 1 | Lüfterdeckel □ 12 | Fan cover □ 12 | Couvercle de ventilateur □ 12 |
| 12 | 0000 963 0809 | 3 | Buchse | Bushing | Douille |
| 13 | 9022 371 1020 | 4 | Schraube IS-M5x20-12.9 | Spline screw IS-M5x20 | Vis cylindrique IS-M5x20 |

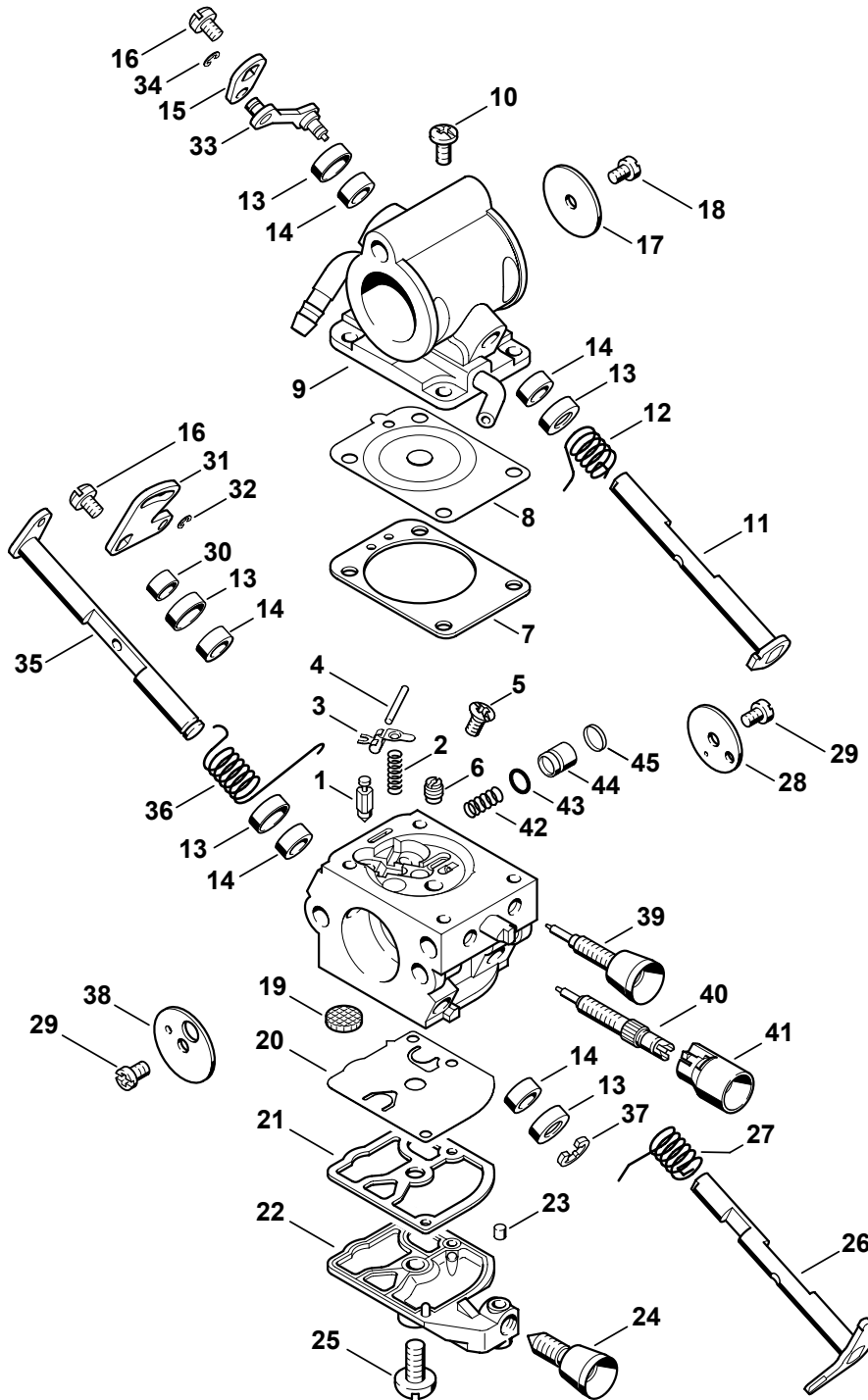
(1) TS 410, (2) TS 410-Z, (3) TS 420, (4) TS 420-Z



370ET006 SC

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| | 4238 120 0600 | 1 | Vergaser C1Q-S118 □ 1 - 45 | Carburetor C1Q-S118 □ 1 - 45 | Carburateur C1Q-S118 □ 1 - 45 |
| 1 | 4116 121 5100 | 1 | Einlassnadel | Inlet needle | Pointeau d'admission |
| 2 | 1129 122 3001 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 3 | 1125 121 5000 | 1 | Einlassregelhebel | Inlet control lever | Levier de réglage d'admission |
| 4 | 1120 121 9200 | 1 | Achse | Spindle | Axe |
| 5 | 1120 122 6600 | 1 | Bundschraube | Collar screw | Vis à embase |
| 6 | 4238 121 5600 | 1 | Festdüse 0.65 | Fixed jet 0.65 | Gicleur fixe 0.65 |
| 7 | 4238 129 0901 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 8 | 4238 121 4700 | 1 | Regelmembrane | Metering diaphragm | Membrane de réglage |
| 9 | 4238 121 0800 | 1 | Abschlussdeckel | End cover | Couvercle |
| 10 | 1120 122 6601 | 4 | Bundschraube | Collar screw | Vis à embase |
| 11 | 4238 120 7300 | 1 | Luftklappenwelle mit Hebel | Choke shaft with lever | Axe de volet d'air avec levier |
| 12 | 4238 122 3201 | 1 | Schenkelfeder | Torsion spring | Ressort coudé |
| 13 | 4238 121 9400 | 5 | Ring | Ring | Anneau |
| 14 | 4238 122 3600 | 5 | Dichtring | Sealing ring | Anneau de joint |
| 15 | 4238 121 6601 | 1 | Hebel | Lever | Levier |
| 16 | 1139 122 7101 | 2 | Schraube | Screw | Vis |
| 17 | 4180 121 3301 | 1 | Drosselklappe | Throttle shutter | Papillon |
| 18 | 1125 122 7402 | 1 | Halbrundschraube | Round head screw | Vis à tête ronde |
| 19 | 1123 121 7800 | 1 | Sieb | Strainer | Tamis |
| 20 | 1129 121 4800 | 1 | Pumpenmembrane | Pump diaphragm | Membrane de pompe |
| 21 | 1123 129 0905 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 22 | 4134 121 0802 | 1 | Abschlussdeckel | End cover | Couvercle |
| 23 | 1125 122 4200 | 1 | Kugel | Ball | Bille |
| 24 | 4229 122 6200 | 1 | Leerlaufanschlagschraube | Idle speed adjustment screw | Vis de réglage de régime de ralenti |
| 25 | 1120 122 7800 | 1 | Linsensenkschraube | Oval head screw | Vis à tête bombée fraisée |
| 26 | 4238 120 7100 | 1 | Drosselwelle mit Hebel | Throttle shaft with lever | Axe de papillon avec levier |
| 27 | 1123 122 3000 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 28 | 4238 121 3300 | 1 | Drosselklappe | Throttle shutter | Papillon |
| 29 | 1125 122 7403 | 2 | Halbrundschraube | Round head screw | Vis à tête ronde |
| 30 | 4238 122 5000 | 1 | Distanzhülse | Spacer sleeve | Douille d'écartement |
| 31 | 4238 121 6600 | 1 | Hebel | Lever | Levier |
| 32 | 4238 122 9000 | 1 | Sicherungsring | E-clip | Circlip |
| 33 | 4238 124 2100 | 1 | Gestänge | Rod | Tringlerie |
| 34 | 1125 122 9003 | 1 | Sicherungsscheibe | E-clip | Circlip |

(1) TS 410, (2) TS 410-Z, (3) TS 420, (4) TS 420-Z



370ET006 SC

Illustration G

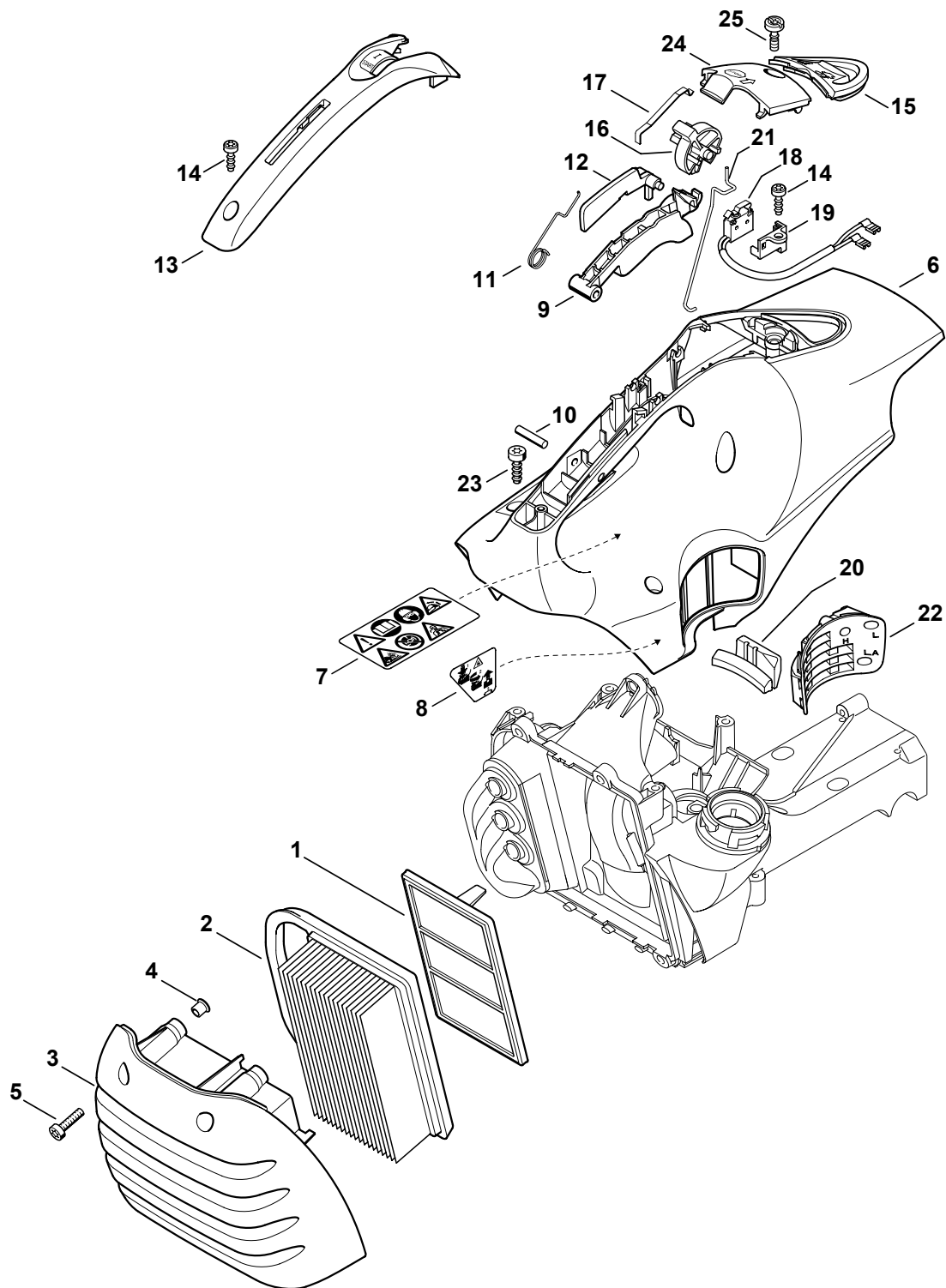
Vergaser C1Q-S118

Carburetor C1Q-S118

Carburateur C1Q-S118

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|--|---|--|
| 35 | 4238 120 7200 | 1 | Startwelle mit Hebel | Choke shaft with lever | Axe de volet de démarrage avec levier |
| 36 | 4238 122 3200 | 1 | Schenkelfeder | Torsion spring | Ressort coudé |
| 37 | 1120 122 9000 | 1 | Sicherungsring | E-clip | Circlip |
| 38 | 4128 121 2900 | 1 | Startklappe | Choke shutter | Volet de démarrage |
| 39 | 4238 122 6800 | 1 | Leerlaufstellschraube | Low speed adjustment screw | Vis L de richesse au ralenti |
| 40 | 4238 122 6700 | 1 | Hauptstellschraube | High speed adjustment screw | Vis H de richesse à haut régime |
| 41 | 4229 121 2701 | 1 | Kappe | Cap | Capuchon |
| | 4238 120 9700 | 1 | Satz Pumpenkolben □ 42 - 45 | Pump piston kit □ 42 - 45 | Jeu de Piston de pompe □ 42 - 45 |
| 42 | | 1 | Feder (D) | Spring (D) | Ressort (D) |
| 43 | | 1 | Dichtring (D) | Sealing ring (D) | Anneau de joint (D) |
| 44 | | 1 | Pumpenkolben (D) | Pump piston (D) | Piston de pompe (D) |
| 45 | | 1 | Stopfen (D) | Plug (D) | Bouchon (D) |
| | 4238 007 1060 | 1 | Satz Vergaserteile (B) □ 7, 8, 20, 21 | Set of carburetor parts (B) □ 7, 8, 20, 21 | Jeu de pièces de carburateur (B) □ 7, 8, 20, 21 |

(1) TS 410, (2) TS 410-Z, (3) TS 420, (4) TS 420-Z



370ET007 SC

Illustration H

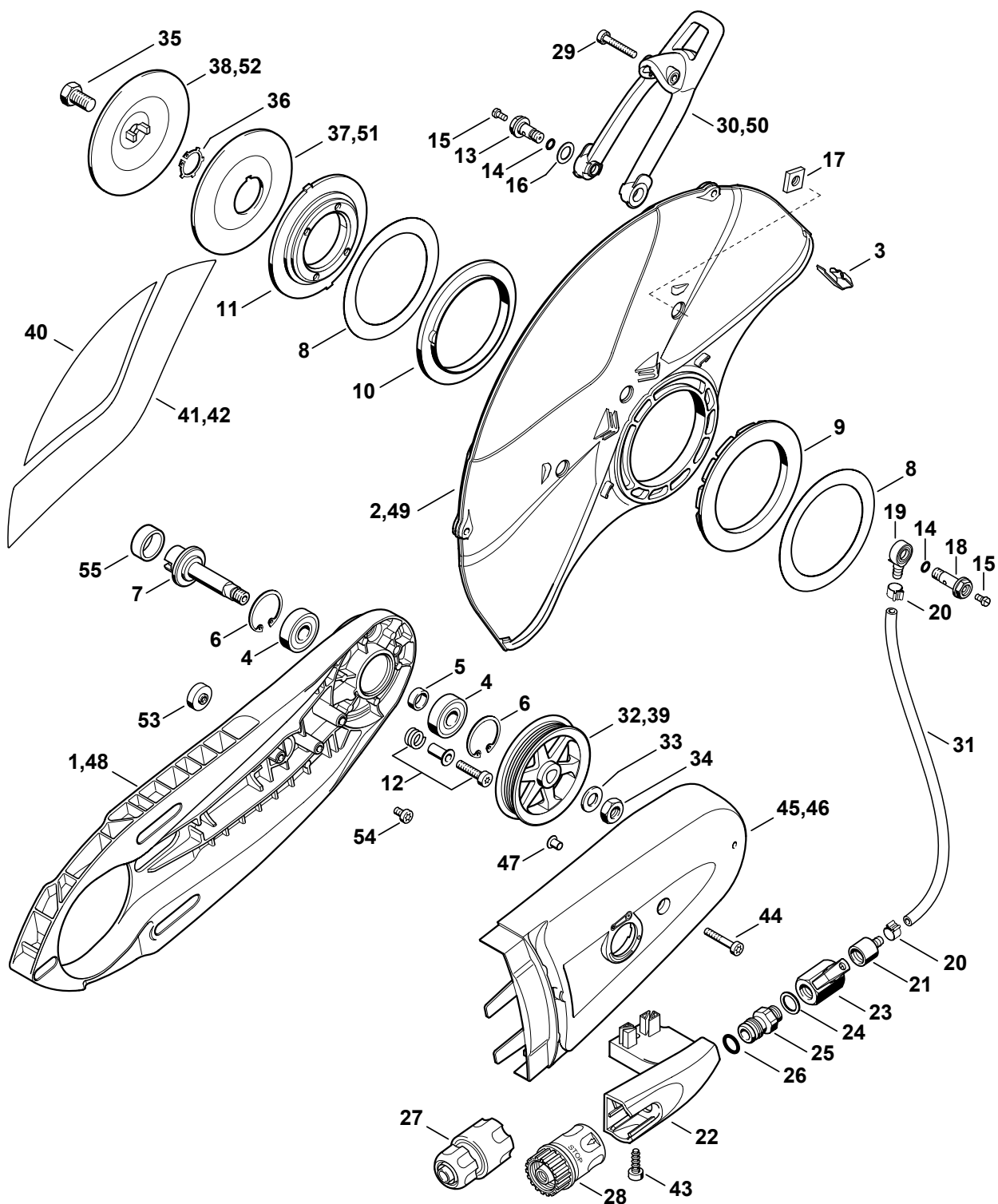
Luftfilter, Haube

Air filter, Shroud

Filtre à air, Capot

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|--------------------------------------|---|---|
| | 4238 140 4401 | 1 | Luftfilter □ 1, 2 | Air filter □ 1, 2 | Filtre à air □ 1, 2 |
| 1 | | 1 | Zusatzfilter (D) | Auxiliary filter (D) | Filtre à air additionnel (D) |
| 2 | | 1 | Luftfilter (D) | Air filter (D) | Filtre à air (D) |
| 3 | 4238 140 1000 | 1 | Filterdeckel □ 4 | Filter cover □ 4 | Couvercle de filtre □ 4 |
| 4 | 0000 963 0809 | 4 | Buchse | Bushing | Douille |
| 5 | 9022 371 1020 | 4 | Schraube IS-M5x20-12.9 | Spline screw IS-M5x20 | Vis cylindrique IS-M5x20 |
| | 4238 080 1610 | 1 | Haube □ 6 - 20 | Shroud □ 6 - 20 | Capot □ 6 - 20 |
| 6 | 4238 080 1600 | 1 | Haube □ 7, 8 | Shroud □ 7, 8 | Capot □ 7, 8 |
| 7 | 0000 967 3799 | 1 | Warnhinweis Piktogramm TS | Warning pictogram TS | Pictogramme d'avertissement TS |
| 8 | 0000 967 4000 | 1 | Warnhinweis Piktogramm Tankdeckel | Warning pictogram Filler cap | Pictogramme d'avertissement Bouchon de réservoir |
| 9 | 4238 182 1000 | 1 | Gashebel | Throttle trigger | Manette des gaz |
| 10 | 9371 470 2640 | 1 | Stift DIN7-5m6x24 | Cylindrical pin 5x24 | Goupille cylindrique 5x24 |
| 11 | 4238 182 4500 | 1 | Schenkelfeder | Torsion spring | Ressort coudé |
| 12 | 4238 182 0800 | 1 | Sperrhebel | Trigger interlock | Levier d'arrêt |
| 13 | 4238 791 0600 | 1 | Griffschale | Handle molding | Monture de poignée |
| 14 | 9074 477 4130 | 1 | Schraube IS-P5x16 | Pan head self-tapping screw IS-P5x16 | Vis cylindrique IS-P5x16 |
| 15 | 4238 084 7400 | 1 | Tülle | Grommet | Douille |
| 16 | 4238 182 0900 | 1 | Schaltwelle | Switch shaft | Arbre de commande |
| 17 | 4238 182 4700 | 1 | Blattfeder | Flat spring | Ressort à lame |
| 18 | 4238 430 0500 | 1 | Schalter | Switch | Commutateur |
| 19 | 4238 435 6001 | 1 | Halter | Bracket | Support |
| 20 | 4238 087 8300 | 1 | Gummipuffer | Rubber buffer | Butoir en caoutchouc |
| 21 | 4238 182 1500 | 1 | Gasgestänge | Throttle rod | Tringlerie des gaz |
| 22 | 4238 123 7500 | 1 | Tülle | Grommet | Douille |
| 23 | 9074 478 4425 | 4 | Schraube IS-P6x19 | Pan head self-tapping screw IS-P6x19 | Vis cylindrique IS-P6x19 |
| 24 | 4238 080 2200 | 1 | Kappe □ 25 | Cap □ 25 | Capuchon □ 25 |
| 25 | 9022 319 0981 | 1 | Schraube IS-M5x17 | Screw IS-M5x17 | Vis cylindrique IS-M5x17 |

(1) TS 410, (2) TS 410-Z, (3) TS 420, (4) TS 420-Z



370E1008 SC

Illustration J

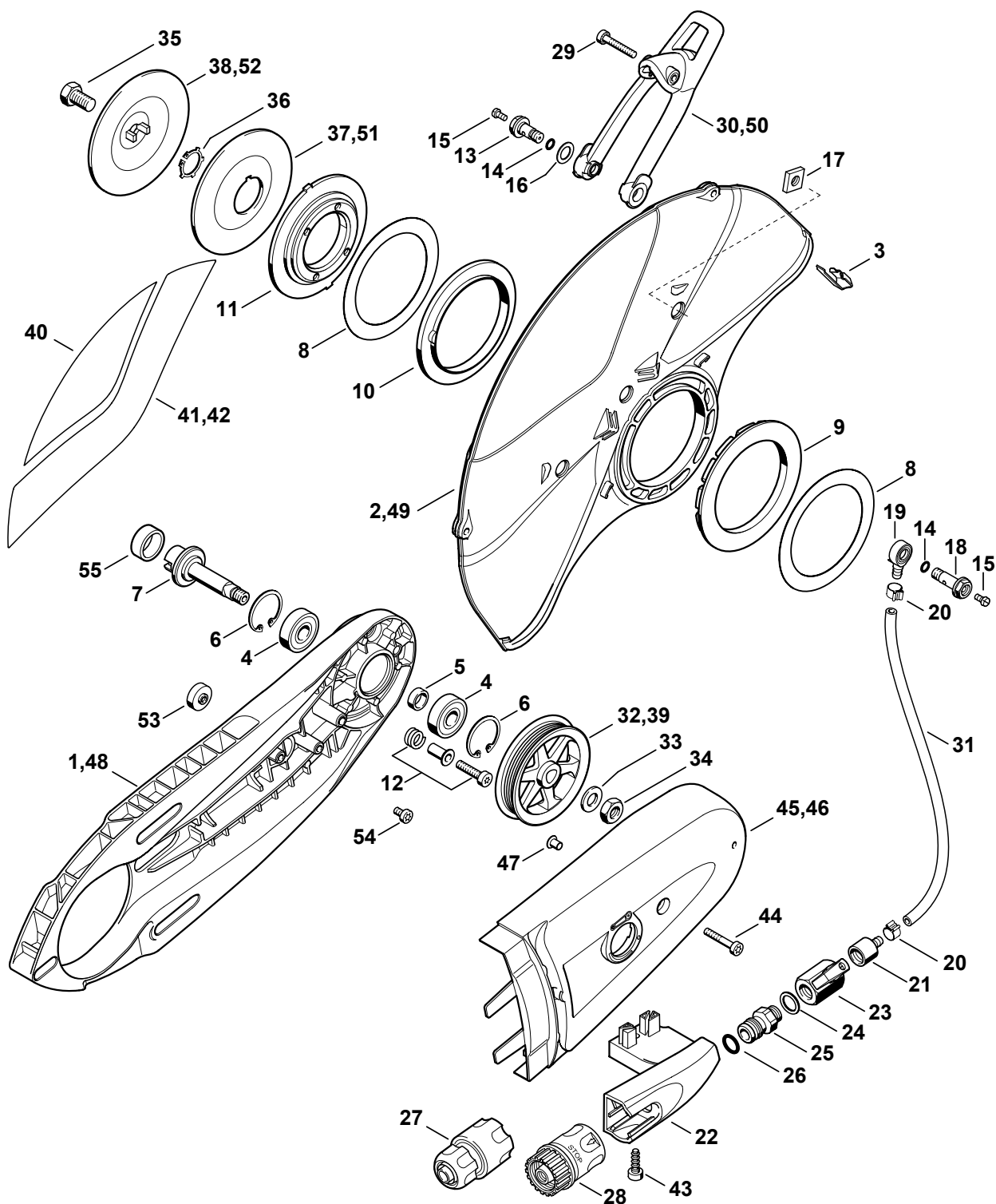
Lager mit Schutz mit
Wasseranschluss

Support with guard with
water attachment

Palier avec pièce de
protection avec
raccordement d'eau

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St.-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|----------|--|---|--|
| 1 | 4238 701 0201 | 1 | Anschlussstück (1,2) | Cast arm (1,2) | Carter de découpeuse (1,2) |
| 2 | 4238 700 8102 | 1 | Schutz Ø 300 mm (1,2) □ 3 | Guard Ø 300 mm / 12" (1,2) □ 3 | Pièce de protection Ø 300 mm (1,2) □ 3 |
| 3 | 4238 706 0400 | 2 | Verstärkung | Stiffener | Pièce de renforcement |
| 4 | 9503 003 6440 | 2 | Kugellager DIN625-6201-2RS | Grooved ball bearing 6201-2RS | Roulement rainuré à billes 6201-2RS |
| 5 | 0000 961 1206 | 1 | Ring | Ring | Anneau |
| 6 | 9456 621 3600 | 2 | Sicherungsring DIN472-32x1,2 | Circlip 32x1.2 | Circlip 32x1,2 |
| 7 | 4224 704 0502 | 1 | Welle | Shaft | Arbre |
| 8 | 4201 706 9202 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| 9 | 4224 706 8802 | 1 | Gummiring | Rubber ring | Anneau en caoutchouc |
| 10 | 4224 706 8801 | 1 | Gummiring | Rubber ring | Anneau en caoutchouc |
| 11 | 4205 706 2903 | 1 | Flansch | Flange | Bride |
| 12 | 4238 710 9500 | 4 | Spannschraube | Adjusting screw | Vis de tension |
| 13 | 0000 670 0201 | 2 | Hohlschraube □ 14 | Banjo bolt □ 14 | Vis creuse □ 14 |
| 14 | 9646 945 0340 | 1 | RDR DIN3770-B6x1,5 | O-ring 6x1.5 | Joint torique 6x1,5 |
| 15 | 9041 216 0630 | 2 | Schraube DIN84-M4x8-8.8 | Pan head screw M4x8 | Vis cylindrique M4x8 |
| 16 | 0000 679 2000 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 17 | 4224 708 8300 | 2 | Vierkantmutter | Square nut | Écrou à quatre pans |
| 18 | 0000 670 0200 | 1 | Hohlschraube □ 14 | Banjo bolt □ 14 | Vis creuse □ 14 |
| 19 | 4224 677 8203 | 1 | Stutzen | Connector | Raccord |
| 20 | 9771 021 0921 | 2 | Schlauchschelle 10/7 | Hose clip 10/7 | Collier de serrage 10/7 |
| 21 | 4238 677 8200 | 1 | Stutzen | Connector | Raccord |
| 22 | 4238 708 8200 | 1 | Halter | Bracket | Support |
| 23 | 4201 700 4500 | 1 | Absperrhahn 1/4" | Shut-off cock 1/4" | Robinet d'arrêt 1/4" |
| 24 | 0000 954 1701 | 1 | Dichtring | Sealing ring | Anneau de joint |
| 25 | 4201 700 7300 | 1 | Schlauchanschluss □ 26 | Hose connector □ 26 | Raccord pour tuyau flexible □ 26 |
| 26 | 9645 945 7506 | 1 | RDR A 10x3-NBR70 | O-ring 10x3 | Joint torique 10x3 |
| 27 | 4201 670 1700 | 1 | Kupplungsmuffe 1/2" Europa (1,3) | Coupling sleeve 1/2" Europe (1,3) | Manchon d'accouplement 1/2" Europa (1,3) |
| 28 | 4201 670 1701 | 1 | Kupplungsmuffe 3/4" USA, CDN, AUS, NZ | Coupling sleeve 3/4" USA, CDN, AUS, NZ | Manchon d'accouplement 3/4" USA, CDN, AUS, NZ |
| 29 | 9022 341 1070 | 2 | Schraube IS-M5x30x22-10.9 | Spline screw IS-M5x30 | Vis cylindrique IS-M5x30 |
| 30 | 4238 700 2900 | 1 | Verstellhebel (1,2) | Adjusting lever (1,2) | Levier de réglage (1,2) |

(1) TS 410, (2) TS 410-Z, (3) TS 420, (4) TS 420-Z



370E1008 SC

Illustration J

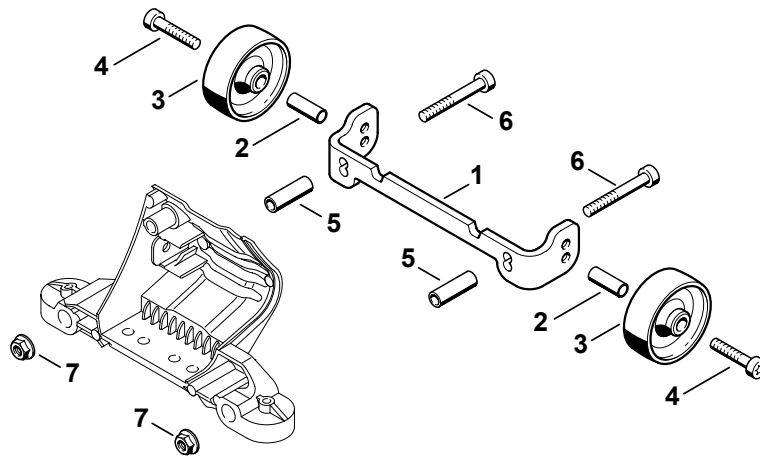
Lager mit Schutz mit
Wasseranschluss

Support with guard with
water attachment

Palier avec pièce de
protection avec
raccordement d'eau

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|---------------------------------------|--|--|
| 31 | 0000 937 4049 | 1 | Schlauch 5,6x1,9x585 mm (D) | Hose 5.6x1.9x585 mm (D) | Tuyau 5,6x1,9x585 mm (D) |
| | | 1 | Schlauch 5,6x1,9 mm x 1 m (A,B) | Hose 5.6x1.9 mm x 1 m (A,B) | Tuyau 5,6x1,9 mm x 1 m (A,B) |
| 32 | 4238 764 8503 | 1 | Riemenscheibe (1,2) | Poly V-belt pulley (1,2) | Poulie à courroie (1,2) |
| 33 | 9291 021 0200 | 1 | Scheibe DIN125-A10,5 | Washer 10.5 | Rondelle 10,5 |
| 34 | 9211 260 1350 | 1 | Mutter DIN936-M10x1LH-05 | Hexagon nut M10x1 l/h thread | Écrou à six pans M10x1 gauche |
| 35 | 4201 708 8402 | 1 | Sechskantschraube M10x18 | Hexagon head screw M10x18 | Vis à six pans M10x18 |
| 36 | 9450 721 2150 | 1 | Spannring 20x1,2 | Circlip 20x1.2 | Circlips 20x1,2 |
| 37 | 4201 708 3004 | 1 | Druckscheibe Ø 103 mm | Thrust washer Ø 103 mm | Rondelle de pression Ø 103 mm |
| 38 | 4201 708 3014 | 1 | Druckscheibe Ø 103 mm | Thrust washer Ø 103 mm | Rondelle de pression Ø 103 mm |
| 39 | 4238 764 8504 | 1 | Riemenscheibe (3,4) | Poly V-belt pulley (3,4) | Poulie à courroie (3,4) |
| 40 | 0000 967 3521 | 1 | Hinweisschild USA, CDN (2,4) | Instruction label USA, CDN (2,4) | Plaque indicatrice USA, CDN (2,4) |
| 41 | 0000 967 3511 | 1 | Hinweisschild USA, CDN (2) | Instruction label USA, CDN (2) | Plaque indicatrice USA, CDN (2) |
| 42 | 0000 967 3520 | 1 | Hinweisschild USA, CDN (4) | Instruction label USA, CDN (4) | Plaque indicatrice USA, CDN (4) |
| 43 | 9074 478 4425 | 1 | Schraube IS-P6x19 | Pan head self-tapping screw IS-P6x19 | Vis cylindrique IS-P6x19 |
| 44 | 9022 341 1070 | 1 | Schraube IS-M5x30x22-10.9 | Spline screw IS-M5x30 | Vis cylindrique IS-M5x30 |
| 45 | 4238 700 8101 | 1 | Schutz (1,2) □ 47 | Guard (1,2) □ 47 | Pièce de protection (1,2) □ 47 |
| 46 | 4238 700 8100 | 1 | Schutz (3,4) □ 47 | Guard (3,4) □ 47 | Pièce de protection (3,4) □ 47 |
| 47 | 9443 825 7130 | 1 | Niet DIN7339-7,5x1x6,8 | Hollow rivet 7.5x1x6.8 | Rivet tubulaire 7,5x1x6,8 |
| 48 | 4238 701 0200 | 1 | Anschlussstück (3,4) | Cast arm (3,4) | Carter de découpeuse (3,4) |
| 49 | 4224 700 8102 | 1 | Schutz Ø 350 mm (3,4) □ 3 | Guard Ø 350 mm / 14" (3,4) □ 3 | Pièce de protection Ø 350 mm (3,4) □ 3 |
| 50 | 4224 700 2901 | 1 | Verstellhebel (3,4) | Adjusting lever (3,4) | Levier de réglage (3,4) |
| 51 | 4205 708 3000 | 1 | Druckscheibe Ø 118 mm AUS, J (3,4) | Thrust washer Ø 118 mm AUS, J (3,4) | Rondelle de pression Ø 118 mm AUS, J (3,4) |
| 52 | 4205 708 3010 | 1 | Druckscheibe Ø 118 mm AUS, J (3,4) | Thrust washer Ø 118 mm AUS, J (3,4) | Rondelle de pression Ø 118 mm AUS, J (3,4) |
| 53 | 4224 790 9300 | 1 | Gummipuffer (2,4) | Rubber buffer (2,4) | Amortisseur en caoutchouc (2,4) |
| 54 | 9022 341 0910 | 1 | Schraube IS-M5x6-10.9 (2,4) | Spline screw IS-M5x6 (2,4) | Vis cylindrique IS-M5x6 (2,4) |
| 55 | 4201 760 6100 | 1 | Ring 1"x20x9,5 mm (B) | Ring 1"x20x9.5 mm (B) | Anneau 1"x20x9,5 mm (B) |

(1) TS 410, (2) TS 410-Z, (3) TS 420, (4) TS 420-Z



370ET009 SC

Illustration K

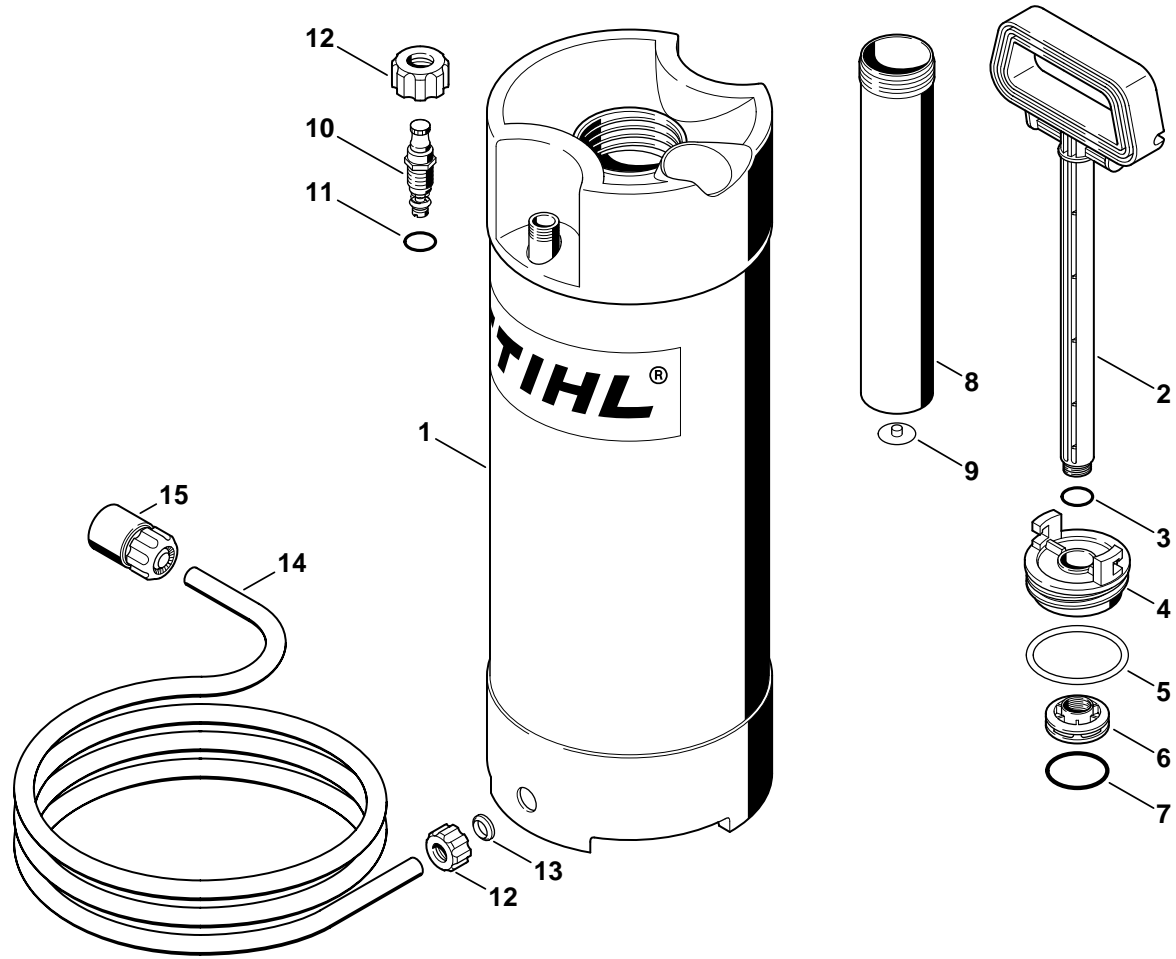
Anbausatz Räder

Wheel kit

Kit de montage de roues

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|--------------------------------|------------------------------------|--|
| | 4224 007 1014 | 1 | Anbausatz Räder (B) □ 1 - 7 | Mounting kit wheels (B) □ 1 - 7 | Kit de montage de roues (B) □ 1 - 7 |
| 1 | | 1 | Träger (B,D) | Carrier (B,D) | Support (B,D) |
| 2 | 4223 791 7200 | 2 | Hülse (B) | Sleeve (B) | Douille (B) |
| 3 | 4223 791 3600 | 2 | Rad (B) | Wheel (B) | Roue (B) |
| 4 | 9007 319 1370 | 2 | Schraube DIN931-M6x30-8.8 (B) | Hexagon head screw M6x30 (B) | Vis à six pans M6x30 (B) |
| 5 | 4224 791 7204 | 2 | Hülse (B) | Sleeve (B) | Douille (B) |
| 6 | 9007 319 1420 | 2 | Schraube DIN931-M6x45-8.8 (B) | Hexagon head screw M6x45 (B) | Vis à six pans M6x45 (B) |
| 7 | 9210 260 1100 | 2 | Mutter DIN934-M8-8 (B) | Hexagon nut M8 (B) | Écrou à six pans M8 (B) |

(1) TS 410, (2) TS 410-Z, (3) TS 420, (4) TS 420-Z



337ET021 GM

Illustration L

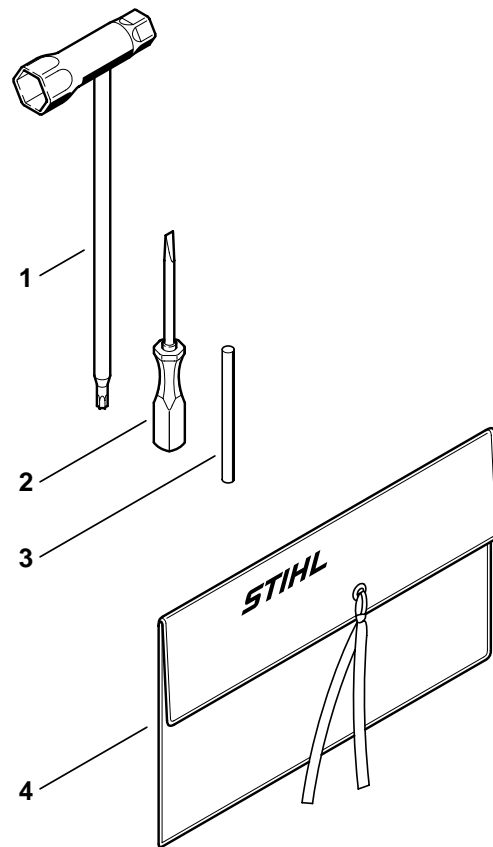
Druckwasserbehälter

Pressurized water tank

Réservoir d'eau sous pression

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St.-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|----------|------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
| | 4223 670 6000 | 1 | Wasserbehälter (B) □ 1 - 14 | Water tank (B) □ 1 - 14 | Réservoir d'eau (B) □ 1 - 14 |
| | 4223 670 6001 | 1 | Wasserbehälter USA (B) □ 1 - 15 | Water tank USA (B) □ 1 - 15 | Réservoir d'eau USA (B) □ 1 - 15 |
| 1 | 4223 670 6010 | 1 | Wasserbehälter (B) □ 12, 13 | Water tank (B) □ 12, 13 | Réservoir d'eau (B) □ 12, 13 |
| 2 | 4223 670 7700 | 1 | Griff (B) □ 3 | Handle (B) □ 3 | Poignée (B) □ 3 |
| 3 | 9645 945 7560 | 1 | RDR A 14x1,78-NBR70 (B) | O-ring 14x1.78 (B) | Joint torique 14x1,78 (B) |
| 4 | 4223 670 8600 | 1 | Tankverschluss (B) □ 5 | Filler cap (B) □ 5 | Bouchon de réservoir (B) □ 5 |
| 5 | 9645 945 8240 | 1 | RDR A 56,52x5,33-NBR70 (B) | O-ring 56.5x 5.33 (B) | Joint torique 56,5x 5,33 (B) |
| 6 | 4223 670 8200 | 1 | Kolben (B) □ 7 | Piston (B) □ 7 | Piston (B) □ 7 |
| 7 | 9645 945 7958 | 1 | RDR A 37,5x3,15-NBR70 (B) | O-ring 37.5x3.15 (B) | Joint torique 37,5x3,15 (B) |
| 8 | 4223 670 6600 | 1 | Pumpenrohr (B) □ 9 | Pump barrel (B) □ 9 | Tube de pompe (B) □ 9 |
| 9 | 4223 678 2600 | 1 | Ventil (B) | Valve (B) | Soupape (B) |
| 10 | 4223 670 5000 | 1 | Ventil (B) □ 11 | Valve (B) □ 11 | Soupape (B) □ 11 |
| 11 | 9645 945 7494 | 1 | RDR A 8,76x1,78-NBR70 (B) | O-ring 8.76x1.78 (B) | Joint torique 8,76x1,78 (B) |
| 12 | 4223 677 8300 | 2 | Überwurfmutter (B) | Union nut (B) | Écrou-chapeau (B) |
| 13 | 4223 678 1600 | 1 | Einsatz (B) | Insert (B) | Insert (B) |
| 14 | 4309 678 1100 | 1 | Schlauch 4 m (B) | Hose 4 m / 158" (B) | Tuyau 4 m (B) |
| 15 | 4201 670 1700 | 1 | Kupplungsmuffe 1/2" (B) | Coupling sleeve 1/2" (B) | Manchon d'accouplement 1/2" (B) |

(1) TS 410, (2) TS 410-Z, (3) TS 420, (4) TS 420-Z



376ET009 SC

Illustration M

Werkzeuge

Tools

Outils

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|-----------------|--------------------|-------------------|
| 1 | 4224 890 3400 | 1 | Kombischlüssel | Combination wrench | Clé multiple |
| 2 | 5910 890 2305 | 1 | Schraubendreher | Screwdriver | Tournevis |
| 3 | 4130 893 7800 | 1 | Steckdorn | Locking pin | Mandrin |
| 4 | 0000 891 0801 | 1 | Werkzeugtasche | Tool roll | Pochette à outils |

(1) TS 410, (2) TS 410-Z, (3) TS 420, (4) TS 420-Z

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier

Printed on chlorine-free paper

Imprimé sur papier blanchi sans chlore

D Zeichenerklärung

- = darin enthalten Bild-Nr
 * = Maschine älterer Bauart
 (A) = nicht abgebildet
 (B) = nur Sonderzubehör
 (C) = ab Werk nicht mehr lieferbar
 (D) = einzeln kein Ersatzteil
 (1,2,...) = Ausführungsarten

E Aclaración de símbolos

- = contiene núm. de ilustración
 * = máquinas de ejecución anterior
 (A) = sin ilustración
 (B) = sólo accesorios especiales
 (C) = ya no se suministra de fábrica
 (D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto
 (1,2,...) = clases de ejecución

FI Merkkien selitys

- = johon sisältyvät kuvan numerot
 * = vanhemmanmalliset koneet
 (A) = ei kuvassa
 (B) = ainoastaan lisävaruste
 (C) = ei toimiteta enää tehtaalta
 (D) = ei toimiteta erikseen
 (1,2,...) = Mallit

N Tegnförklaring

- = medföljer fig. nr
 * = Maskiner av äldre modell
 (A) = ikke avbildet
 (B) = bare ekstrautstyr
 (C) = leveres ikke lenger fra fabrikk
 (D) = enkeltdele leveres ikke som reservedel
 (1,2,...) = utførelser

P Explicação dos símbolos

- = Incl. a fig. No.
 * = Máquinas de construção mais antiga
 (A) = não ilustrado
 (B) = unicamente acessórios especiais
 (C) = já não fornecível ex-fábrica
 (D) = a peça individual não é nenhuma peça de reposição
 (1,2,...) = Configurações

TR İşaret açıklaması

- = İndeks numarada dahildir
 * = Eski model makinalar
 (A) = Şemada yoktur
 (B) = Ekstradır
 (C) = Fabrikadan artık temin edilmez
 (D) = Ayır verilmaz
 (1,2,...) = Mevcut modellerr

BR Explicação dos símbolos

- = inclusive fig. n.
 * = máquinas antigas
 (A) = não ilustrado
 (B) = somente acessórios especiais
 (C) = não mais fornecido pela fábrica
 (D) = não fornecida separadamente
 (1,2,...) = diferentes versões

DE Key to symbols

- = including item No.
 * = previous Models
 (A) = not illustrated
 (B) = option
 (C) = no longer available from factory
 (D) = not available as separate item
 (1,2,...) = versions available

HR Tumač znakova

- = u istom sadrži dijelove, slike br.
 * = strojevi starije izvedbe
 (A) = nedostaje slika
 (B) = samo kao poseban pribor
 (C) = više se ne isporučuje fco tvornica
 (D) = ne isporučuje se pojedinačno kao pričuvni dio
 (1,2,...) = vrste izvedbi

I Leggenda

- = comprendente fig. n.
 * = Macchine di costruzione anteriore
 (A) = non illustrato
 (B) = solo accessorio a richiesta
 (C) = non più fornibile dallo stabilimento
 (D) = non disponibile come ricambio singolo
 (1,2,...) = versioni

CZ Vysvětlivky

- = obsahuje obr. č.
 * = stroje starší konstrukce
 (A) = není vyobrazeno
 (B) = jen zvláštní příslušenství
 (C) = ze závodu se již nedodává
 (D) = jednotliví žádný náhradní díl
 (1,2,...) = druhy provedení

NL Toelichting symbolen

- = daarin begrepen pos.nr.
 * = machines van een oudere uitvoering
 (A) = niet afgebeeld
 (B) = uitsluitend speciaal toebehoren
 (C) = af fabriek niet meer leverbaar
 (D) = niet los leverbaar
 (1,2,...) = uitvoeringen

PL Objaśnienie znaków

- = zawiera rysunki nr.
 * = maszyny starszego typu budowy
 (A) = nie zilustrowano
 (B) = tylko jako wyposażenie specjalne
 (C) = nie dostarczane przez producenta
 (D) = nie występuje jako samodzielna część zamienna
 (1,2,...) = rodzaj wykonania

RO Legendă

- = include figura nr.
 * = Utilaje de fabricație mai veche
 (A) = neilustrat
 (B) = doar ca accesoriu opțional
 (C) = nu se mai livrează din fabrică
 (D) = fără piesă de schimb separată
 (1,2,...) = diferite modele

F Légende

- = y compris Fig. No.
 * = machines d'ancienne construction
 (A) = non illustré
 (B) = uniquement accessoire optionnel
 (C) = n'est plus livrable départ usine
 (D) = n'est pas livrable séparément
 (1,2,...) = différentes exécutions

S Teckenförklaring

- = ingår bild-nr
 * = maskiner av tidigare utförande
 (A) = ej avbildat
 (B) = endast tillbehör
 (C) = levereras inte längre från fabriken
 (D) = ingen separat reservdel
 (1,2,...) = varianter

DK Symbolforklaring

- = inklusive fig. nr.
 * = maskiner af ældre konstruktion
 (A) = ikke afbilledet
 (B) = kun ekstratilbehør
 (C) = leveres ikke mere fra fabrik
 (D) = leveres ikke som løs reservedel
 (1,2,...) = modelbetegnelser

H Jelmagyarázat

- = abban tartalmazott ábra-szám
 * = Régebbi építéssorozatú gépek
 (A) = Nincs ábrázolva
 (B) = Csak külön tartozék
 (C) = Gyár már nem szállítja
 (D) = nem alkatrész, egyenként
 (1,2,...) = Kivitelezési módok

GR Επεξήγηση συμβόλων

- = περιλαμβάνει τον αριθμό του είδους
 * = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων
 (A) = δεν απεικονίζεται
 (B) = μόνο προαιρετικά είδη
 (C) = δεν διατίθεται από τον κατασκευαστή
 (D) = δεν παραδίδεται ως ξεχωριστό είδος
 (1,2,...) = διαφορετικοί τύποι που διατίθενται

RUS Пояснения к условным обозначениям

- = сюда входят номера позиций
 * = машины более старого типа конструкции
 (A) = не изображено на иллюстрации
 (B) = только в виде специальных принадлежностей
 (C) = заводом больше не выпускается
 (D) = не поставляется отдельно как запасная деталь
 (1,2,...) = Виды исполнения

UAE زومرلا حرش

- = قروض مقر يلع يوتحت
 * = مبدق زارط نم تان يكام
 (A) = قروض ريغ
 (B) = طوقف تصاخ تامزلتسم
 (C) = عنصملا نم ديروتلل قلاباق ريغ
 (D) = مدرمببرايغ عطقك سويل
 (...2,1) = تازارطلا عاون